

Мы отмечаем, что прогресс и коллективная безопасность являются глобальными задачами современности. Мы обратили внимание на весьма тесную связь, существующую между экономическими проблемами и безопасностью. Мы решительно осуждаем все террористические акты.

Мы знаем, о чем мы говорим. В 1992 и 1994 годах мы пережили собственную трагедию «башень-близнецов». Нападения на посольство Израиля и еврейский общинный центр АМИА унесли жизни более чем 100 наших соотечественников. Мы особо отмечаем необходимость эффективной борьбы с новыми угрозами, создаваемыми международным терроризмом.

Уязвимость всех стран международного сообщества по отношению к этому бедствию может быть уменьшена только за счет предпринимаемых на постоянной основе разумных, координируемых и многосторонних действий. Борьба против терроризма требует применения нового подхода. Нам противостоит враг, логика которого заключается в том, чтобы вызывать импульсивную реакцию. Чем хуже, тем лучше — вот то, к чему он стремится, и такая логика частично объясняет растущую и практически кинематографическую масштабность его действий. Ответные меры, основанные на законности, и поддержка со стороны международного общественного мнения являются двумя основными предпосылками для борьбы с этими новыми формами насилия.

Это вынуждает нас рассматривать проблему терроризма в масштабах, выходящих за рамки односторонних или военных решений. Напротив, обычная реакция в виде применения силы, какой бы впечатляющей она ни была или ни казалась, зачастую приводит к тому, что виновники становятся жертвами. То есть, то, о чем мы говорили, напоминает нечто вроде порочного круга.

Очевидно, что с учетом сложности ситуации отныне целесообразно придерживаться устаревших или анахроничных концепций или отживших схем. Новые задачи требуют иных, более творческих решений, с тем чтобы не отстать от перемен, происходящих в мире в технологической, экономической, социальной и, безусловно, культурной областях.

Давайте достойно воспримем этот вызов, вооружившись «новым мышлением», соответствующим

новым реальностям в мире. Наш долг — объединить различные идеи и обеспечить для их осуществления практические средства, с тем чтобы поставить их на службу народам, которые мы представляем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Аргентинской Республики за его выступление.

*Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Киришера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### Пункт 9 повестки дня (продолжение)

#### Общие прения

##### **Выступление премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохаммада**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Малайзии.

*Премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохаммада сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Малайзии Его Превосходительство дато сери Махатхира Мохаммада и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Махатхир** (Малайзия) (*говорит по-английски*): В качестве премьер-министра Малайзии и Председателя Движения неприсоединения я хотел бы передать Председателю искренние поздравления по случаю его избрания на пост руководителя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Выражаю уверенность в том, что благодаря его мудрости, опыту и дипломатическому таланту он сможет привести работу нынешней сессии к успешному завершению. Я хотел бы заверить его в полном сотрудничестве со стороны делегации Малайзии. Я твердо убежден в том, что все члены Движения неприсоединения также предложат ему свою поддержку и сотрудничество.

Позвольте мне также отдать должное его предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Яну Кавану за проявленную им преданность делу и эффективное руководство работой

пятьдесят седьмой сессии. Я также благодарю Генерального секретаря за его усилия и упорство и воздаю честь тем мужчинам и женщинам, которые посвятили свою жизнь службе Организации Объединенных Наций и которые пожертвовали своей жизнью за ее дело.

Генеральная Ассамблея была задумана как форум, где страны всего мира, большие и малые, могли бы свободно высказывать свои точки зрения и жалобы как стороны, участвующие в управлении международным сообществом. К сожалению, она находится в подчинении у Совета Безопасности, который, в свою очередь, подчинен любому из пяти победителей в войне, окончившейся вот уже более полувека назад.

Едва ли это демократический форум, но это все, чем располагает великая цивилизация конца XX — начала XXI века — цивилизация, которая призвана поддерживать свободу.

Председатель вновь занимает свое место.

И все же мы, малые государства, за многое должны быть благодарны. Будучи когда-то колониями европейских стран, теперь мы являемся независимыми государствами и нам предоставлено членство в Организации Объединенных Наций и право выступать в этой Ассамблее, хотя и с надлежащей сдержанностью и соблюдением внешних приличий. Будучи независимыми государствами, мы считаем, что имеем право сами решать свои внутренние дела без иностранного вмешательства.

Мы признаем, что в управлении нашими странами некоторыми из наших правительств допускаются злоупотребления, но наши критики должны помнить о том, что они также злоупотребляли властью своих правительств, когда захватывали землю, принадлежавшую коренным народам, и уничтожали их, утверждая, что такова их «провозглашенная воля», «тяжелая ноша белого человека» — нести цивилизацию, создавая свои собственные страны на этих землях и сгоняя коренное население в пустынные резервации, не предоставляя им никакой роли в управлении новыми государствами. То, как они поступали с коренным населением, не являлось исключением из правил, поскольку в своих собственных странах они устраивали погромы против евреев, суды инквизиции и фальшивые судебные процессы, пытки и убийства путем сжигания на костре.

Мы все несем груз истории, но мы охотно забыли бы о нем, если бы не тот факт, что история имеет отвратительное обыкновение повторяться. Сегодня мы наблюдаем возрождение европейского империализма. Сначала мы считали, что колонизация будет виртуальной. Просто путем экономической блокады и финансового обескровливания можно было бы поставить на колени новые независимые страны, заставив их просить о повторной колонизации в других формах. Однако сегодня мы фактически являемся свидетелями прежней физической оккупации иностранными войсками. Насаждаются марионеточные режимы, послушные, как и подобает марионеткам.

Этот институт, Организация Объединенных Наций, на которую мы возлагали так много надежд, несмотря на гарантии, которые должны были бы быть предоставлены пятью постоянными членами, сегодня рушится, как колосс на глиняных ногах, будучи не в состоянии защитить слабых и нищих. Эту Организацию Объединенных Наций можно просто игнорировать, отодвинуть в сторону, в то время как она будет предпринимать слабые попытки быть актуальной. Ее органы были выхолощены, расчленены и изменены, чтобы действовать так, как угодно кукловодам. Всемирный банк, Международный валютный фонд, Всемирная торговая организация теперь превращены в инструменты гегемонии для разорения бедных и обогащения богатых. Неудивительно, что сейчас разрыв между богатыми и бедными намного больше, чем когда-либо.

Поскольку Организация Объединенных Наций бессильна, а ее специализированные учреждения превратились в национальные органы могущественных держав, малые государства сейчас беззащитны и обездолены. Даже если мы совершенно ни в чем не виноваты, ничто не помешает выдвинуть против нас сфабрикованные обвинения.

Мы ощущаем огромную потребность в том, чтобы были восстановлены доверие к Организации Объединенных Наций и ее авторитет. К счастью, международные нормы были нарушены странами, которые известны своим терпимым отношением к свободе слова и правам других. Когда критика запрещена, злоупотребления будут расти, пока они не станут невыносимыми и приведут к мятежу, со всеми сопровождающими его разрушениями. Именно это произошло с Саддамом Хусейном на национальном уровне. Это также может произойти и на

международном уровне. Свобода слова является защитным клапаном, отсутствие которого может, в конечном счете, привести к взрыву.

После финансового кризиса в Азии в 1997 году, Малайзия не смогла полностью оправиться. За этим кризисом последовал крах Интернет-компаний и массовые махинации огромных многонациональных корпораций богатей. Потом последовало нападение террористов 11 сентября 2001 года, приведшее к беспрецедентному ужесточению мер безопасности в мировых масштабах и к вторжению в Афганистан и в Ирак. Сейчас мир живет в страхе — богатые страшатся нападений террористов, а все другие — того, что они станут объектом подозрений и угрожающей агрессии.

Потом появился синдром атипичной пневмонии (САРС), который чуть не привел к банкротству многие авиакомпании, а также индустрию туризма и путешествий. САРС исчез почти так же быстро, как и появился, но нет гарантии того, что он или похожие новые инфекционные заболевания не появятся вновь.

Мир потерял ориентиры. Надежды, связанные с периодом, наступившим после второй мировой войны, и с Организацией Объединенных Наций, были уничтожены периодом холодной войны. Сейчас холодная война закончилась, но возникший в результате нее однополярный мир и господство капитализма принесло с собой новые угрозы. Ни одна страна не избавлена от мародерствующих спекулянтов валютой, которые, всего за несколько дней, могут привести к краху созданные путем терпеливых усилий экономики развивающегося мира. На этих разбойников с большой дороги не только нельзя найти управу, они еще и похваляются своей благотворительностью. Робин Гуд по крайней мере воровал у богатых, чтобы отдать бедным. Эти разбойники с большой дороги крадут у бедных и жертвуют крохи, чтобы приглушить чувство своей вины. Они не являются филантропами.

Однополярный мир, в котором господствует демократическое государство, отвергает человечество в экономический хаос, политическую анархию, неуверенность и страх. Мы не встанем на ноги и не обретем мира, если для осуществления политических или экономических реформ, к которым большая часть мира не готова или которые она не хочет принимать, будут применяться угрозы.

Если мы хотим установления демократии, верховенства права и уважения прав человека, сильные мира сего должны продемонстрировать свою приверженность всем этим благородным идеалам. И они могут начать с преобразования Организации Объединенных Наций, в особенности путем устранения недемократичного права вето, используемого одной страной. Оно должно быть заменено смягченным правом вето, согласно которому для того, чтобы заблокировать любую резолюцию Организации Объединенных Наций, потребуется наложение вето двумя государствами при поддержке трех других членов Совета Безопасности. Однако даже это право следует постепенно отменить в пользу принятия решений в Совете Безопасности большинством голосов.

Другие важные специализированные учреждения Организации Объединенных Наций должны быть освобождены от господства какой-либо одной страны. Постепенно их следует сделать более демократичными.

Следует сделать свободный рынок тем, чем он в действительности является — рынком, в котором чрезвычайное значение имеет окончательный результат. Это не политическое средство для наказания правительств. За право вести свободную торговлю Организация Объединенных Наций должна ввести налог и использовать его для создания необходимой инфраструктуры для бедных стран мира. Курсы обмена валют должны устанавливаться международной комиссией на основе соответствующих положений. Помимо небольшого процента, нельзя будет получать доход путем спекуляции или манипуляций обменными курсами. Должны быть запрещены субсидии богатых стран на продовольствие или другую продукцию, а бедным странам в течение оговоренного времени следует разрешить защищать свою промышленность и производство продуктов питания.

Мир сбился с пути. Мир движется слишком быстро. Нам необходимо остановиться и подвести итоги. В Малайзии есть пословица, которая гласит, что когда теряешь дорогу, то необходимо вернуться назад, к началу пути. Мы должны вернуться назад и начать сначала. Если у нас есть мужество, то следует признать, что многие проблемы, с которыми мы сталкиваемся сегодня, порождены произвольной конфискацией земель у палестинцев в целях созда-

ния Государства Израиль для решения проблемы евреев из Европы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Малайзии за выступление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Малайзии г-на дато сери Махатхира Мохамеда сопровождают с трибуны.*

### **Выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако.

*Государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако Его Превосходительство г-на Патрика Леклерка и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Леклерк** (Монако) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Ваше избрание наглядно свидетельствует о суверенном равенстве государств, принципе, которому делегация Княжества Монако придает особенно большое значение. Я хочу заверить Вас и членов Президиума в нашей поддержке при выполнении Вами благородной миссии на службе международного сообщества.

Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря, который, как всем известно, прилагает неустанные, мужественные и целенаправленные усилия, направленные на воплощение провозглашаемых нашей Организацией идеалов сейчас, когда ей приходится решать сложные проблемы современности. Трагические события, связанные с ужас-

ным нападением, совершенным в прошлом месяце в Багдаде, обязывают нас воздать особую дань уважения всему персоналу Организации Объединенных Наций и почтить память тех, кто, как г-н Сержиу Виейру ди Меллу и его коллеги, пожертвовав своей жизнью, продемонстрировали силу и величие приверженности ценностям, которые может законно воплощать лишь наша Организация.

Десять лет назад, когда Княжество Монако вступило в члены Организации Объединенных Наций, наша страна обязалась полностью выполнять возложенные на все государства-члены обязанности и принимать участие, в соответствии с нашими возможностями, в усилиях по содействию укреплению общих ценностей, которые объединяют нас. Наша приверженность этой цели растет, поскольку для таких малых государств, как Монако, особенно важно, чтобы в международных отношениях все страны придерживались одинаковых правил и пользовались одинаковым уважением и имели равное право на достоинство.

Разумеется, существует значительная, а порой слишком явная разница между идеалами, которые мы коллективно отстаиваем, и реальными условиями вокруг нас, которые, к сожалению, оказывают воздействие на столь многих из нас. Разумеется, было бы неразумно игнорировать глубокие различия, которые могут существовать между государствами, как с точки зрения их особенностей, так и оказываемого влияния на международные отношения. Но очень важно, что у нас есть место, форум, в котором мы все призваны давать оценку нашей деятельности и поведению на основе принципов, которыми мы, как предполагается, должны руководствоваться в своих действиях и на основе которых мы обязаны анализировать свое самосознание, — одним словом, место, в котором мы как члены международного сообщества должны отчитываться перед ним за удовлетворение коллективных потребностей.

Именно поэтому крайне важно добиваться повышения эффективности работы Организации, с тем чтобы уважение наших принципов и целей преобладало над кажущейся простотой самооправдания и чтобы коллективный подход, основанный на диалоге, одержал победу над односторонними действиями. Поэтому по принципиальным соображениям и в результате серьезных размышлений Княжество Монако поддерживает все инициативы, направлен-